



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

**86**-е пленарное заседание

Среда, 10 июня 2009 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н д'Эското Брокман ..... (Никарагуа)

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

## Пункт 4 повестки дня

### Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

#### Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят четвертой сессии

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи сейчас я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят четвертой сессии.

Позвольте напомнить о том, что согласно пункту 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1978 года Председатель Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят четвертой сессии должен быть избран из числа африканских государств.

В этой связи Председатель Группы африканских государств в феврале месяце 2009 года информировал меня о том, что эта Группа одобрила кандидатуру Его Превосходительства г-на Али Абдель Салама ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят четвертой сессии.

Принимая во внимание вышесказанное и с учетом положений пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, я объявляю Его Превосходительство г-н Али Абдель Салама ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) избранным на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят четвертой сессии путем аккламации.

Я поздравляю Его Превосходительство г-на Али ат-Трейки, министра по делам Африканского союза Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Я знаю, что г-н ат-Трейки берет на себя эту почетную обязанность с такими же энтузиазмом и решимостью, которые вдохновляли меня в течение моего пребывания на посту Председателя. Я уверен, что во время исполнения им функций Председателя он будет продолжать работу по активизации деятельности этого органа в целях восстановления его авторитета и руководящей роли на международной арене в этот непростой период.

Я хотел бы напомнить, что срок нашего пребывания на этом посту является коротким. Я хочу заверить избранного Председателя в том, что я с большим удовольствием окажу ему и его сотрудникам всяческую помощь, которую он сочтет необходимой для подготовки к началу сессии в сентябре, с

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



тем чтобы стоящие перед нами срочные задачи были решены беспрепятственно в ходе подготовки к следующей сессии. Я надеюсь, что все мы поможем нашему ливийскому брату в процессе подготовки к тому, чтобы взять на себя честь и ответственность в связи с исполнением функций Председателя Ассамблеи.

А сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Али Абделю Саламу ат-Трейки, который только что был избран Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

**Г-н ат-Трейки** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Я с большим удовольствием выражаю Генеральной Ассамблее признательность и благодарность за доверие, оказанное моей стране и мне лично в связи с моим избранием путем аккламации Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я хотел особо поблагодарить Группу африканских государств, которая поддержала мою кандидатуру и вдохновила меня. Для меня большая честь представлять эту Группу, заняв этот важный пост.

Мое избрание является данью уважения моей стране, ее народу и ее руководителю. Это также выражение признательности Ливии за ее приверженность принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций и за эффективный вклад в дело поддержания международного мира и безопасности, прежде всего на моем африканском континенте. Но в то же время это возлагает на наши плечи моральное обязательство продолжать работу по достижению целей Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, я сделаю все возможное для реализации этих целей в консультации и сотрудничестве со всеми государствами-членами.

Я по-настоящему счастлив вновь оказаться среди большого числа моих друзей. Со многими из них я работал на протяжении ряда лет в этой Ассамблее, и для меня действительно большая честь вновь работать с ними в течение всего года.

Я хотел бы поблагодарить моего доброго друга Председателя Ассамблеи Мигеля д'Эското Брокмана за искренность и откровенность, с которыми он поделился со мной своим опытом. Безусловно, его сотрудничество и помощь во время переходного периода окажутся очень важными при руководстве работой шестьдесят четвертой сессии. Пользуясь

этой возможностью, я хотел бы поблагодарить его за усилия по руководству работой Генеральной Ассамблеи, направленной на эффективное решение целого ряда актуальных вопросов.

Я хотел бы также искренне поблагодарить за теплые слова приветствия и поддержки моего доброго друга Генерального секретаря Пан Ги Муна, которого я имею удовольствие давно знать и чьим прекрасным характером я восхищаюсь многие годы. Я высоко оцениваю его умелое руководство деятельностью Организации Объединенных Наций, его настойчивость и оперативность в решении неотложных вопросов. Я хотел бы заверить его в том, что я буду сотрудничать с ним и использовать его опыт в работе по изысканию эффективных путей решения приоритетных вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

Мир прошел через многие тяжелые и горькие этапы, включая эпоху колониализма и рабства, которые отражают угнетение в его наихудших формах. Народы Африки, Азии и Латинской Америки стали их жертвами. Велись постоянные войны, главными из которых стали первая и вторая мировые войны. Народы как больших, так и малых стран заплатили высокую цену за эти войны с точки зрения разрушений, материального ущерба и сотен тысяч погибших.

После второй мировой войны народы мира увидели в создании Организации Объединенных Наций проблеск надежды на то, что она положит конец их страданиям и ознаменует собой начало новой эры — эры безопасности, мира, справедливости, равенства и развития. Для малых стран наступила эпоха деколонизации и независимости, причем Организация Объединенных Наций сыграла ключевую роль в этом важнейшем достижении. Принятие Всеобщей декларации прав человека ознаменовало собой новую эру, в центре внимания которой было уважение прав человека, его достоинства и права на жизнь. Несмотря на недостатки и ошибки Организации Объединенных Наций, она заслуживает похвалы за многие достижения, особенно в гуманитарной области.

Страны, победившие во второй мировой войне, получили львиную долю преимуществ, осуществляя практически полностью руководство работой по созданию Организации Объединенных Наций. Был подготовлен Устав, предоставивший странам-

победительницам права, которыми не обладали другие государства. В этом состоит главный недостаток, что в первую очередь относится к Совету Безопасности. Однако с тех пор мир кардинально изменился; изменились критерии и возникла многополярная структура мира. Организация, которая сегодня насчитывает 192 государства-члена, не может действовать по правилам, установленным для Организации, в состав которой входило всего 50 государств. Назрела необходимость реформирования системы Организации Объединенных Наций, особенно роли Генеральной Ассамблеи, и передачи ей широких полномочий для выполнения своих обязанностей по обеспечению прогресса человечества.

С появлением Организации Объединенных Наций народы мира поверили, что они будут жить в условиях мира и процветания. Однако, к сожалению, вновь вспыхнули войны, хотя они носили в основном региональный и локальный характер. Конкуренция между крупными державами сыграла свою роль в их разжигании. Это привело к тысячам, если не миллионам, жертв во всем мире. Военные расходы увеличивались, а военные бюджеты достигли триллионов долларов. Малые страны были вынуждены наращивать свои военные потенциалы в ущерб своему развитию и благополучию своих народов. Происходило распространение оружия массового уничтожения, и весь мир оказался под угрозой. Несмотря на призывы к разоружению, с которыми выступали крупные державы, обладающие ядерным оружием, они не сумели показать пример другим странам, взяв на себя инициативу по демонтажу собственных арсеналов оружия массового уничтожения. Поэтому призыв отказаться от оружия массового уничтожения не получил практически никакого отклика.

Колоссальные суммы, которые тратились на вооружение, могли бы пойти на цели сокращения масштабов нищеты, борьбы с болезнями и оказания бедным слоям населения помощи в области развития. В мире миллионы людей страдают от голода; сотни миллионов людей лишены права на образование и страдают от болезней, не имея доступа к медикаментам. Растет уровень нищеты, от этого серьезно страдают малые страны в силу отсутствия стабильности, вызванной военными переворотами и повстанческими движениями, что затрудняет их развитие и усугубляет их страдания. В мире, разде-

ленным на богатых и бедных, не может быть мира, причем этот разрыв увеличивается. Кроме того, мир не будет царить в мире, в котором существуют народы, живущие в условиях иностранной оккупации и страдающие от последствий расизма.

Мир может воцариться только в условиях справедливости и соблюдения прав человека вне зависимости от вероисповедания, расы, цвета кожи или национальности того или иного лица.

Нам уже пора осознать, что любые войны несправедливы и греховны. Нам следует сообща работать над тем, чтобы не допускать войн посредством отправления правосудия, с тем чтобы сберечь жизни людей и защитить человеческое достоинство. Единственная война, которую стоит вести неумолимо и при всеобщем в ней участии, — это война со смертельными заболеваниями, нищетой, голодом и невежеством.

Нет никаких сомнений в том, что впереди стоят многочисленные задачи, решать которые мы должны согласованными усилиями по линии Организации Объединенных Наций. Одним из наших приоритетов должна оставаться реформа Организации Объединенных Наций во всех ее аспектах, особенно реформа Совета Безопасности и активизация деятельности Генеральной Ассамблеи. Нам следует прилагать все усилия по ее скорейшему по возможности проведению в жизнь. По сути, установление реального мира и безопасности путем обеспечения справедливости и прекращения войн является одной из главных целей Организации Объединенных Наций. Это одна из тех обязанностей, выполнять которые должны все государства-члены.

Кроме того, у нас нет иного выбора, кроме как и впредь решительно и эффективно заниматься проблемой изменения климата посредством развития сотрудничества между государствами-членами, с тем чтобы сделать Генеральную Ассамблею эффективным инструментом успешного продвижения вперед нынешних переговоров об изменении климата и чтобы создать новые рамки для нашей будущей работы на основе как уже достигнутых нами свершений, так и планируемых нами целей.

Серьезную обеспокоенность по-прежнему вызывает мировой финансовый и экономический кризис, требующий более напряженных усилий в поисках новых эффективных методов его преодоления, смягчения его последствий и достижения устойчи-

вого экономического роста и развития с учетом негативного воздействия этого кризиса на достижение закрепленных в Декларации тысячелетия целей развития, особенно на нашем континенте — в Африке.

Крайне важно, чтобы мы решительно выступали за осуществление прав человека. Достичь этого одними только риторическими заявлениями невозможно; необходимо добиваться удовлетворения для достойной жизни таких элементарных нужд, как потребность в продовольствии, медикаментах, чистой питьевой воде, просвещении и здравоохранении, а также в средствах борьбы с такими опасными заболеваниями, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез. Мы можем преуспеть в этом только на основе проявления солидарности и совместной координации, с тем чтобы создать на планете более совершенное общество, в котором все будут наслаждаться миром, безопасностью и достойным человека уровнем жизни и в котором будут соблюдаться основные права и свободы всех без исключения.

Поскольку я был избран Председателем Генеральной Ассамблеи на ее следующей сессии, я хотел бы заверить всех делегатов в том, что я буду в их распоряжении в рамках наших совместных усилий по совершенствованию и укреплению Организации Объединенных Наций и ее органов. Я рассчитываю на помощь и поддержку каждого и всех членов Организации Объединенных Наций, и я не буду присоединяться ни к одной из сторон или групп. Я буду выступать лишь на стороне справедливости, безопасности, мира и общих интересов всего мирового сообщества. Я буду сотрудничать с Генеральным секретарем и Секретариатом во имя всеобщего блага.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Я поздравляю Его Превосходительство г-на Абдель Салама ат-Трейки с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Вместо того, чтобы просто приветствовать его приход, мне, по сути, следует радушно приветствовать его возвращение. Наш новый Председатель уже хорошо знаком с Организацией Объединенных Наций. Он уже трижды нес здесь службу в качестве посла своей страны в

Организации Объединенных Наций, причем совсем недавно, в 2003 году. Благодаря своим назначениям на другие дипломатические посты он оказывался в самом центре деятельности Организации Объединенных Наций, и в своем нынешнем качестве министра по делам Африканского союза Ливии он трудится над решением актуальных вопросов, представляющих взаимный интерес для Организации Объединенных Наций и Африканского союза, в том числе вопроса о Дарфуре.

Столь обширный дипломатический опыт будет бесценным для него инструментом в ходе его руководства деятельностью Генеральной Ассамблеи. Перед Ассамблеей будет стоять сложная задача добиться новых уровней международного сотрудничества для решения наших общих проблем — от изменения климата до голода, от экономического кризиса до срочной необходимости достижения поставленных в Декларации тысячелетия целей развития. Мой собственный опыт подсказывает мне, что Ассамблея вполне способна взяться за выполнение этой задачи. Делегаты, вероятно, помнят, что в 2001–2002 годах я нес службу в качестве начальника Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи. Та сессия проводилась в условиях сложной международной ситуации. Однако, несмотря на все трудности, государствам-членам удалось достичь консенсуса по многим важным вопросам.

Теперь, когда мы сталкиваемся с новыми проблемами и угрозами, руководство министра ат-Трейки будет решающим для того, чтобы Ассамблея отреагировала на них единством действий. Нам также надлежит и впредь совершенствовать нашу Организацию и адаптировать ее к сложившейся ситуации, с тем чтобы она лучше соответствовала как закрепленным в ее Уставе идеалам, так и требованиям времени.

Я воздаю должное нашему нынешнему Председателю — Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману — за внесенный им ценный вклад и ожидаю, что передача полномочий новому руководству Генеральной Ассамблеи пройдет без всяких затруднений. Я с надеждой рассчитываю на тесное сотрудничество с вновь избранным Председателем и всем членским составом Организации во имя достижения нашей общей цели повышения эффективности Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы мы могли лучше служить тем людям, которые нуждаются в нас больше всего.

Я еще раз поздравляю избранного Председателя и желаю ему всяческих успехов по мере выполнения им его важных и сложных обязанностей.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово представителю Свазиленда, который выступит от имени Группы африканских государств.

**Г-н Нхлеко** (Свазиленд) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы сказать несколько слов по тому вопросу, который, насколько я понимаю, будет рассматриваться в ходе нашего следующего официального заседания. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени Группы африканских государств выразить глубокие соболезнования правительству и народу Габона по случаю утраты ими президента Эль Хаджа Омара Бонго Ондимбы. Мы также молимся о том, чтобы Господь утешил его семью в этот час тяжелой утраты. Мир праху его.

Для меня является особой честью уже одно только то, что я от имени Группы африканских государств выступаю перед этой Ассамблеей по поводу еще одного дня триумфа международной системы. Для меня также большая часть от всей души поздравить от имени всех нас Его Превосходительство г-на Али Абдель Салама ат-Трейки, истинного сына Африки, в связи с его избранием путем аккламации на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Избрание г-на ат-Трейки знаменует собой признание подлинной приверженности его страны, Ливии, и — в более широком смысле — всего Африканского континента деятельности системы Организации Объединенных Наций и достоинствам многосторонней системы международных отношений. Его отмеченный многими наградами опыт и блистательная карьера на международной арене говорят сами за себя. Он остается искренним борцом в упорных трудах на общее благо, твердым в своей решимости выполнять свои обязанности исключительно добросовестно. Тот факт, что г-н ат-Трейки в различное время нес службу в Нью-Йорке, является свидетельством того, что его избрание именно сейчас не могло бы быть более своевременным. Опыт г-на ат-Трейки весьма важен на более высоком уровне участия, и я верю, что благодаря ему принципы многосторонности и торжественной привер-

женности международному коллективизму получат дополнительное развитие.

Избрание его Председателем приходится на время, когда положение дел в мире вызывает глубокое беспокойство. Экономика сжимается, финансовая система рушится, и уровень бедности достигает рекордных высот. На всех уровнях принятия решений ведется поиск решений с учетом различных точек зрения, и во многих случаях налицо разные взгляды на то, как наилучшим образом решить наши наиболее общие проблемы. В целом ситуация развивается по восходящей. Наступило время расплаты. Сейчас явно не время думать только о своих интересах. В связи с этим мы абсолютно уверены, что избранный Председатель с уверенностью, упорством и мужеством справится с этими вызовами.

От имени Группы африканских государств я хотел бы обратиться к г-ну Трейки и заверить его в том, что наша Группа готова целиком и полностью сотрудничать с ним при выполнении его повседневных обязанностей. В равной мере я верю, что и другие группы в Организации Объединенных Наций поступят так же, в максимальной степени сотрудничая с ним. Поэтому Группа африканских государств желает г-ну Трейки всяческих успехов в его плавании по бурным водам нашего непростого мира и подтверждает свое намерение активно участвовать во всех инициативах, направленных на улучшение жизни народов, которые мы представляем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов, который выступит от имени Группы азиатских государств.

**Г-н Аль-Джарман** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Сегодня я имею честь выступать от имени Группы азиатских государств и поздравить избранного Председателя на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, министра по делам Африканского союза и бывшего министра иностранных дел Ливийской Арабской Джамахирии, Председателя Исполнительного комитета Африканского союза и представителя Группы африканских государств Его Превосходительство г-на Али Абделя Салама ат-Трейки. Его нынешнее избрание путем аккламации является убедительным выражением нашей полной уверенности в его способности руководить нашей работой и подтверждением его обширного опыта и

исключительных качеств, которые помогут ему играть руководящую роль в работе Генеральной Ассамблеи на ее предстоящей сессии.

Шестьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи приступит к работе в сентябре 2009 года в тот период, когда международное сообщество сталкивается с новыми вызовами и трудностями, вызванными обострением глобального финансового и экономического кризиса, к которому добавляются текущие проблемы и вызовы, имеющие большое значение для международного сообщества. К ним, в частности, относится реформа Организации Объединенных Наций, особенно реформа Совета Безопасности и его взаимоотношений с Генеральной Ассамблеей, изменение климата, продовольственная безопасность, ядерное разоружение и нераспространение, ликвидация нищеты и болезней. Эти проблемы создают значительные трудности для достижения согласованных международным сообществом целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы будем продолжать рассмотрение всех этих проблем в ходе шестьдесят четвертой сессии.

Группа азиатских государств полностью уверена, что избранный Председатель Его Превосходительства г-н Али ат-Трейки обладает всем необходимым многоаспектным опытом и качествами для успешного руководства государствами-членами при рассмотрении стоящих перед ними важных и сложных вопросов во имя достижения главных целей этого органа: прочного мира, безопасности и процветания для всех народов мира. Я хочу заверить избранного Председателя в том, что Группа азиатских государств будет оказывать ему полную поддержку в выполнении его обязанностей в качестве Председателя на шестьдесят четвертой сессии Ассамблеи. Мы желаем ему всяческих успехов в его новой миссии.

Наконец, пользуясь данной возможностью, я хотел бы от имени Группы азиатских государств выразить нашу самую глубокую признательность и благодарность нынешнему Председателю Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству отцу Мигелю д'Эското Брокману за его неустанные усилия и самоотверженную работу в ходе шестьдесят третьей сессии. Его обширные знания, мудрое руководство и преданность делу были определяющими факторами для успеха нынешней сессии Генераль-

ной Ассамблеи на столь важном и деликатном этапе ее деятельности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю бывшей югославской Республики Македония, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

**Г-н Ташовский** (бывшая югославская Республика Македония) (*говорит по-английски*): От имени Группы восточноевропейских государств я хотел бы высказать искренние поздравления Его Превосходительству г-ну Али Абделю Саламу ат-Трейки из Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии в связи с его избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Избрание г-на Али Трейки Председателем Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии является не только признанием его выдающихся личных качеств и опыта, но и его неустанных усилий с целью сделать наш мир лучше.

Мы полностью убеждены, что, вступая в должность Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии, которую мы ему доверяем со всей ее сложностью и ответственностью, он благодаря своему политическому и дипломатическому опыту и навыкам руководителя будет успешно руководить рядом важных и насущных реформ, которые все еще продолжаются и являются настоятельно необходимыми для будущего Организации и международного сообщества.

От имени Группы восточноевропейских государств я хотел бы заверить г-на Трейки, что наша Группа готова поддержать его инициативы и помогать ему во всех его начинаниях по дальнейшему укреплению Организации Объединенных Наций и достижению целей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, в условиях транспарентности и полного уважения всех мнений и позиций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сальвадора, который будет выступать от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

**Г-н Гарсия Гонсалес** (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я имею честь от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна высказать наши самые искренние поздравления министру по делам Африканского союза Великой Со-

циалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии г-ну Али Абделю Саламу ат-Трейки в связи с его избранием путем аккламации Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Г-н Али Абдель Салам ат-Трейки является опытным дипломатом, который занимал много должностей, важных для международных отношений его страны, в том числе в Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы убеждены, что его опыт в области руководства и переговоров будет способствовать достижению крупных успехов в области укрепления мира и безопасности, развития, международного сотрудничества, уважения и поощрения прав человека, реформирования Организации Объединенных Наций и защиты окружающей среды, а также других важных вопросов, стоящих на повестке дня шестьдесят четвертой сессии.

Кроме того, в контексте беспрецедентного финансово-экономического кризиса, с которым столкнулся весь мир, равно как учитывая недостатки и слабости международного финансового управления, наша региональная группа убеждена в настоятельной и срочной необходимости, чтобы Генеральная Ассамблея взяла на себя ведущую и активную роль в поисках путей по преодолению нынешнего кризиса и положения дел в международной экономике.

Развивающиеся страны, включая страны Латинской Америки и Карибского бассейна, несут тяжкое бремя кризиса, к возникновению которого они не имеют никакого отношения, но который, тем не менее, наносит серьезный ущерб финансовой и экономической стабильности этих стран, ставит под угрозу достижение международно согласованных целей развития, включая цели развития Тысячелетия.

В этом контексте наша региональная группа верит, что избранный Председатель Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии г-н Али Абдель Салам ат-Трейки окажется на высоте положения и будет должным образом направлять наши усилия по преодолению этих и других проблем, с которыми нам предстоит столкнуться в ходе приближающейся сессии Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Норвегии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

**Г-н Ветланд** (Норвегия) (*говорит по-английски*): От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы искренне поздравить Его Превосходительство г-на Али Абдель Салама ат-Трейки из Ливийской Арабской Джамахирии, который является министром по делам Африканского союза своей страны, с избранием его на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Г-н Трейки достойно работал на благо своей страны и Африканского союза, он обладает обширным политическим опытом, который столь необходим на посту Председателя Генеральной Ассамблеи — лидера, призванного укреплять доверие между государствами-членами и различными группировками. Это будет важно для продвижения вперед процесса реформы и для рассмотрения множества сложных вопросов, которые стоят сегодня перед международным сообществом.

Мы будем рады продолжать работу с нынешним Председателем Мигелем д'Эското Брокманом и сделаем все для того, чтобы обеспечить беспрепятственную передачу полномочий вплоть до момента, когда в сентябре приступит к своим обязанностям наш новый Председатель. Мы заверяем избранного Председателя в нашей полной поддержке в выполнении им важных обязанностей на благо государств-членов и желаем ему всяческих успехов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Бахрейна, который выступит от имени Группы арабских государств.

**Г-н аль-Мансур** (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Я рад этой возможности выступить сегодня в Ассамблее от имени Группы арабских государств и тепло приветствовать избранного Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительство г-на Али Абдель Салама Трейки, министра по делам Африканского союза Ливийской Арабской Джамахирии и Председателя Группы африканских государств, которая доверила ему право представлять ее в Ассамблее. Члены Группы арабских государств испытывают гордость в связи с тем, что г-н Трейки принадлежит к этой Группе, поскольку его страна стоит на перекрестке двух цивилизаций: африканской и арабской. Мы верим в то, что его избрание сегодня послужит дальнейшему укреплению этих уз.

Избрание г-на Трейки путем аккламации государствами-членами свидетельствует о том, что они в полной мере доверяют его потенциалу и его большому, как политическому, так и дипломатическому опыту, приобретенному в качестве бывшего министра иностранных дел и на других постах, которые прекрасно подготовили его к новой должности.

Предстоящая сессия Генеральной Ассамблеи пройдет в поворотный момент. Процесс реформы Организации Объединенных Наций, в частности реформы Совета Безопасности, в том числе его отношений с Генеральной Ассамблеей, по-прежнему находится в центре внимания всех государств-членов. Эта реформа, как я уже сказал, является поворотным пунктом в истории нашей международной Организации, которая сталкивается с проблемами, крайне важными для будущего всех стран, в частности с необходимостью защищать международный мир и безопасность, включая достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке на основе осуществления Арабской мирной инициативы и соответствующих международных резолюций. Нам придется также столкнуться с другими вызовами, в особенности с международным экономическим кризисом, с изменением климата, проблемой продовольственной безопасности, необходимостью сокращения ядерных арсеналов и борьбой с нищетой и болезнями — все они вызывают огромную озабоченность человечества и требуют наших неустанных усилий.

Ключевая роль, которую Председатель Генеральной Ассамблеи может играть, содействуя осуществлению повестки дня международного сообщества, позволит нам отреагировать на все эти вызовы. Он хорошо подготовлен к выполнению этой благородной миссии благодаря своему богатому опыту, своим качествам лидера и своему умению ориентироваться в ситуации — мы видим все эти качества г-на Трейки на протяжении долгих десятилетий его международной дипломатической карьеры. Мы полагаем, что избранный Председатель уделит всем этим вопросам свое безраздельное внимание и будет энергично руководить работой шестьдесят четвертой сессии благодаря своему глубокому знанию этой проблематики и богатому опыту. Эти качества помогут ему решать эти вопросы на международном, региональном и национальном уровнях.

Группа арабских государств окажет полную поддержку избранному Председателю при выполнении им его функций главы Ассамблеи, которая представляет все государства-члены. Мы благодарим Председателя шестьдесят третьей сессии Ассамблеи за те неустанные усилия, которые он прилагал на протяжении всей сессии. Его мудрость и его способности стали в последние месяцы ключом к достижению позитивных результатов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом мы завершили рассмотрение пункта 4 повестки дня.

*Проведение жеребьевки с целью определения порядка рассадки на шестьдесят четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Как объявлено в Журнале, сейчас мы перейдем к проведению жеребьевки с целью определения того, какое государство-член займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи на шестьдесят четвертой сессии. В соответствии со сложившейся практикой, Генеральный секретарь извлечет из коробки, содержащей таблички с названиями государств — членов Генеральной Ассамблеи, одну из них с названием конкретного государства-члена.

Делегация, табличка с названием которой будет извлечена, займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи, а делегации остальных государств-членов займут места вслед за ней в английском алфавитном порядке. Тот же порядок рассадки будет соблюдаться и в главных комитетах.

А сейчас я приглашаю Генерального секретаря приступить к проведению жеребьевки.

*По итогам жеребьевки, проведенной Генеральным секретарем, на Камбоджу пал выбор занимать первое место в зале Генеральной Ассамблеи в ходе шестьдесят четвертой сессии.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что сразу после закрытия этого заседания в этом же зале состоятся поочередно заседания Первого комитета, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) и Второго, Третьего, Пятого и Шестого комитетов для проведения выборов членов их соответствующих Бюро.

Затем Генеральная Ассамблея проведет 87-е пленарное заседание для избрания 21 заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*